

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2012

aruandeaasta lõpp: 31.12.2012

nimi: Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liit

registrikood: 80048742

tänavatalu nimi, Tõnismägi 2
maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthnumber: 10122

telefon: +372 6307434, +372 5143358, +372 5515825, +372 5517541

e-posti aadress: info@etl.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Tulemiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Netovara muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Tööjõukulud	8
Lisa 3 Seotud osapooled	8

Tegevusaruanne

Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liidu (ETTL) eesmärgiks on esindada kutsealana nii suulise kui kirjaliku tõlkega tegelevate inimeste huve. Selleks korraldatakse ühisüritusi ja koolitusi. Aruandeaastal täitis liidu 20. tegevusaasta. Aitame oma liikmeid kokku viia tellijatega ning partneritega mujalt maailmast. Suurem osa kommunikatsioonist toimub meelilistide vahendusel. Põhikohaga töötajaid ETTL-is ei töötanud. Liit osales vandetõlkide seaduse täiendamisel.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011	31.12.2010
Varad			
Käibevara			
Raha	19 843	20 612	19 859
Nõuded ja ettemaksed	292	0	49
Kokku käibevara	20 135	20 612	19 908
Põhivara			
Finantsinvesteeringud	230	230	230
Kokku põhivara	230	230	230
Kokku varad	20 365	20 842	20 138
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	59	68	15
Kokku lühiajalised kohustused	59	68	15
Kokku kohustused	59	68	15
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	20 774	20 123	16 790
Aruandeaasta tulem	-468	651	3 333
Kokku netovara	20 306	20 774	20 123
Kokku kohustused ja netovara	20 365	20 842	20 138

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2012	2011
Tulud		
Liikmetelt saadud tasud	786	165
Tulu ettevõtlusest	7 008	7 155
Kokku tulud	7 794	7 320
Kulud		
Mitmesugused tegevuskulud	-5 820	-4 097
Tööjõukulud	-2 557	-2 572
Kokku kulud	-8 377	-6 669
Põhitegevuse tulem	-583	651
Finantstulud ja -kulud	115	0
Aruandeaasta tulem	-468	651

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2012	2011
Rahavood põhitegevusest		
Põhitegevuse tulem	-583	651
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-292	49
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-9	53
Laekunud intressid	115	0
Kokku rahavood põhitegevusest	-769	753
Kokku rahavood	-769	753
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	20 612	19 859
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-769	753
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	19 843	20 612

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

	Kokku netovara	
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2010	20 123	20 123
Aruandeaasta tulem	651	651
31.12.2011	20 774	20 774
Aruandeaasta tulem	-468	-468
31.12.2012	20 306	20 306

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liidu 2012. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele ning selle põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendites ning Vabariigi Valitsuse ja rahandusministeeriumi vastavasisulistes määrustes.

ETTL tulemiaruaruande koostamise aluseks on Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduse lisa 2 toodud kasumiaruande skeem nr 1.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Tulud

Tulu teenuse osutamisest kajastatakse siis, kui teenus on osutatud ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Liikmemaksudest saadud tulu kajastatakse laekumise momendil.

Lisa 2 Tööjõukulud

(eurodes)

	2012	2011
Palgakulu	1 856	1 860
Sotsiaalmaksud	701	712
Kokku tööjõukulud	2 557	2 572

Lisa 3 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2012	31.12.2011
Füüsilisest isikust liikmete arv	213	211
Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2012	2011
Arvestatud tasu	2 557	2 572

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 01.07.2013

Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liit (registrikood: 80048742) 01.01.2012 - 31.12.2012 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
TOOMAS METSIS	Juhatuseliige	01.07.2013
Resolutsioon:	Kinnitan aruande.	
ELA VOOD	Juhatuseliige	01.07.2013
IRINA PETROVA	Juhatuseliige	01.07.2013
REGINA-MARIA BLAUHUT	Juhatuseliige	02.07.2013
HELLE-HELENA PUUSEPP	Juhatuseliige	02.07.2013

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Muude kutseorganisatsioonide tegevus	94129	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6307434
Mobiiltelefon	+372 5517541
Mobiiltelefon	+372 5143358
Mobiiltelefon	+372 5515825
E-posti aadress	info@ettl.ee